

June 2007



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

# المجلس

## الدورة الثانية والثلاثون بعد المائة

روما، 18 - 22 يونيو/ حزيران 2007

**تغيير طابع أحد الأجهزة الدستورية لمنظمة الأغذية والزراعة  
ليصبح جهازا خارج إطار المنظمة  
(تغيير الوضع القانوني لهيئة مصايد أسماك التونة في المحيط الهندي)**

1 - تتضمن هذه الوثيقة معلومات عن بعض التطورات التي حدثت منذ اعتماد تقرير الدورة الحادية والثمانين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية (CL 132/5) والمتعلقة بالبند الفرعي "عملية تغيير طبيعة هيئة قانونية للمنظمة أنشئت بموجب المادة 14 من دستور المنظمة إلى هيئة تقع خارج إطار المنظمة (تغيير وضع هيئة مصايد أسماك التونة في المحيط الهندي)".

2 - عقدت هيئة مصايد أسماك التونة في المحيط الهندي دورتها الحادية عشرة في موريشيوس في الفترة من 13 إلى 18 مايو/أيار 2007. وأحييت الهيئة علما بموقف المنظمة حسبما عبرت عنه الفقرة 7 من الوثيقة CL 132/5، وكذلك النتائج التي خلصت إليها لجنة الشؤون الدستورية والقانونية والمبينة في الفقرتين 9 و10 من هذه الوثيقة وسوف يتاح أيضا للمندوبين المشتركين في دورة الهيئة عدد من الوثائق التي تشمل تقرير اللجنة الوارد في الوثيقة CCLM 81/3 عن الأساس الذي قام عليه استعراض اللجنة للمسألة والرسائل المتبادلة بين رئيس الهيئة والمدير العام.

3 - أحييت الهيئة علما بالنتيجة التي توصلت إليها اللجنة بأن الموقف يتسم بالتعقيد وأنه غير مسبوق، ومن ثم كان من الضروري إجراء استعراض شامل للمسألة مع الأخذ في الاعتبار جميع النتائج التي تترتب على أي خيار مقترح، بما في ذلك مراعاة أن أي قرار يتخذ في هذا الصدد سوف يؤسس سابقة في القانون الدولي قد تؤثر مستقبلا على مؤسسات منظومة الأمم المتحدة الأخرى. وحتى يمكن للجنة أن تستعرض المسألة وتقدم توصياتها إلى المجلس، طلبت أن يتولى بحث هذه المسألة فريق غير رسمي يتألف من الخبراء القانونيين من جميع أعضاء الهيئة وأعضاء اللجنة، فضلا عن ممثلين عن منظمات الأمم المتحدة المعنية حسب الاقتضاء. ويعد ذلك سوف تستعرض اللجنة عمل الفريق غير الرسمي وتقدم مشورتها إلى المجلس. ودعت اللجنة إلى أن

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخا إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة في موقع المنظمة على شبكة الانترنت [www.fao.org](http://www.fao.org).

يعقد الفريق غير الرسمي اجتماعا في أقرب وقت ممكن، مع الأخذ في الاعتبار الجدول الزمني للدورات ذات الصلة للأجهزة الرئاسية للمنظمة، ورهنا بتوافر الموارد.

4 - بعد مناقشة المسألة، اعتمدت الهيئة البيان الوارد في المرفق الملحق بهذه الوثيقة الذي يدعو مجلس المنظمة والمدير العام إلى اتخاذ إجراءات بشأن مسودة التعديلات في الاتفاقية المتفق بشأنها في الدورة الخاصة الثالثة للهيئة التي عقدت في عام 2006 بما يسمح لها بالنظر في مسودة التعديلات في دورتها الثانية عشرة المقرر عقدها في عام 2008 وإصدار التعليمات إلى رئيس الهيئة بإرسال نسخ من البيان إلى المدير العام للمنظمة ومجلس المنظمة وجميع أعضاء الهيئة.

5 - عند اعتماد البيان سجل ممثل المنظمة رأيا مفاده أن البيان لا يتعارض مع العملية الجارية لاستعراض المسألة في الأجهزة الرئاسية المعنية في المنظمة أو مع واجبات واختصاصات المدير العام وهذه الأجهزة، ومع موقف المنظمة بأن العملية الجارية بشأن الهيئة لا يمكن بحثها في إطار المادة عشرين من اتفاقية إنشاء الهيئة وكذلك، من باب أولى، في إطار الفقرة 4 من المادة عشرين من الاتفاقية.

6 - تتخذ المنظمة الخطوات التمهيدية لانعقاد اجتماع فريق الخبراء غير الرسمي المنتمين إلى جميع أعضاء الهيئة وأعضاء لجنة الشؤون الدستورية والقانونية، فضلا عن ممثلين عن منظمات الأمم المتحدة المعنية، حسب الاقتضاء، ولكن مع مراعاة الحاجة إلى الإعداد المناسب لعمل الفريق، بما في ذلك إعداد الوثائق اللازمة، والحاجة إلى ضمان الاشتراك الفعال من جانب الخبراء القانونيين من جميع أعضاء الهيئة. وتبذل المنظمة كل جهدها حتى يتسنى تنظيم اجتماع الفريق في خريف 2007.

## الملحق

### **بيان بالإجراءات الجاري اتخاذها من أجل هيئة أكثر كفاءة وفعالية**

#### **إن هيئة مصايد أسماك التونة في المحيط الهندي**

**إذ تشير إلى** أن جميع أعضاء الهيئة وافقوا في الدورة التاسعة للهيئة على عقد دورة خاصة من أجل استكشاف سبل إيجاد منظمة أكثر فعالية وكفاءة، وعبر تغيير العلاقة القائمة بين الهيئة والمنظمة تحديداً؛

**وإذ تشير مرة أخرى** إلى أن الأعضاء المشتركين في الدورة الخاصة الثالثة للهيئة توصلوا إلى توافق في الآراء بشأن نص مسودة التعديلات في اتفاقية إنشاء الهيئة بما يعبر عن أفضل سبل إيجاد منظمة أكثر فعالية وكفاءة، واقتروا اعتمادها في الدورة الحادية عشرة للهيئة؛

**وإذ تلاحظ** أن رئيس الهيئة أرسل، بناء على تعليمات الأعضاء المشتركين في الدورة الخاصة وبالنسبة عنهم، رسالة مؤرخة في 22 ديسمبر/كانون الأول 2006 إلى المدير العام للمنظمة يطلب إليه فيها توزيع مسودة التعديلات على جميع أعضاء الهيئة وفقاً لأحكام المادة عشرين من الاتفاقية؛

**وإذ تحيط علماً** بأن المدير العام للمنظمة لم يوزع مسودة التعديلات حسب المطلوب وأنه طرح في رسالته إلى رئيس الهيئة المؤرختين في 5 فبراير/شباط 2007 و 9 مايو/أيار 2007 الأسباب التي دعت إلى عدم توزيع مسودة التعديلات على جميع أعضاء الهيئة ومعرباً عن التزامه القاطع بتيسير العملية التي قررت الهيئة تنفيذها؛

**تؤكد** أن الحفاظ على أصناف التونة وأشباه التونة في المحيط الهندي يقتضي بالضرورة قيام الهيئة بمهامها بكفاءة وفعالية مع عدم استبعاد تغيير العلاقة بين الهيئة والمنظمة؛

**تعرب مرة أخرى** عن أهمية استمرار التعاون بين الهيئة والمنظمة في الحفاظ على أصناف التونة وأشباه التونة في المحيط الهندي؛

## **تعلن أن:**

1 - مجلس المنظمة والمدير العام للمنظمة مدعوان إلى اتخاذ إجراء عاجل بشأن مشروع تعديلات الاتفاقية المبرمة في الدورة الخاصة الثالثة بما يسمح للهيئة بالنظر في هذه التعديلات في دورتها الثانية عشرة.

- 2 - الهيئة ستتنظر في مشروع التعديلات في دورتها الثانية عشرة بعد توزيع المدير العام للمنظمة مشروع التعديلات في موعد لا يتجاوز 120 يوما قبل انعقاد الدورة.
- 3 - تعليمات صدرت إلى رئيس الهيئة بإرسال نسخ من هذا البيان إلى المدير العام للمنظمة ومجلس المنظمة وإلى جميع أعضاء الهيئة.